

УДК 81'23

© *Сергей Венедиктов*

начальник кафедры социально-гуманитарных дисциплин Могилевского института МВД (Беларусь), кандидат филологических наук, доцент

© *Sergei Venidiktov*

*Head of the Social and Humanitarian Disciplines dept. of the Mogilev Institute of the Ministry of Internal Affairs (Belarus), Ph.D in Philology, Associate Professor
e-mail: tv.lab.mogilev@gmail.com*

© *Евгений Иванов*

преподаватель кафедры социально-гуманитарных дисциплин Могилевского института МВД (Беларусь)

© *Evgeniy Ivanov*

*Lecturer of the Social and Humanitarian Disciplines dept. of the Mogilev Institute of the Ministry of Internal Affairs (Belarus)
e-mail: eugine91@list.ru*

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ СЛЕНГА: ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД В ПРАВООХРАНИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ

В статье на основе систематизации существующих подходов к разграничению понятий «сленг» и «жаргон» формулируется авторское определение сленга. Предлагаются подходы к лексикографическому описанию речевого субстандарта и оформлению его результатов в виде словаря, адаптированного к использованию в деятельности сотрудников органов внутренних дел. Результаты исследования формируют инструментарий, способствующий повышению общей коммуникативной культуры в правоохранительной системе.

Среди коммуникативных инструментов и тактик достижения взаимопонимания среди собеседников можно выделить такие приемы, как употребление профессиональной лексики, жаргонизмов и других единиц специальной лексики. Активность использования данных языковых средств (так называемого речевого субстандарта) обусловлена

социальным статусом, профессиональной принадлежностью, половозрастной характеристикой и другими объективными характеристиками участников коммуникативного процесса.

В структуре речевого субстандарта — динамичной подсистемы национального языка, включающей в себя внелитературные, территориальные, социальные, этнические и иные компоненты — значительный интерес для изучения и научного описания представляет сленг. Во-первых, в лингвистике еще не установлена четкая терминологическая и понятийная дифференциация между такими лексическими явлениями, как жаргон и сленг, также отсутствуют определения их специфических характеристик. Во-вторых, тема изучения сленга остается актуальной из-за высокой степени изменчивости данного языкового явления. Интенсивность обогащения современного языка является чрезвычайно высокой вследствие постоянных процессов образования либо переосмысления существующих слов, а также заимствования слов и конструкций из других языков (преимущественно английского). Если учитывать приведенные выше аргументы, то становится понятно, что любые словари жаргона и сленга не могут в полном объеме отразить количество и специфику данного сложного лексического пласта. Отдельные словари — по причине неактуальности собранного материала, который выходит из употребления носителями языка, другие — из-за недостаточного количества лексических единиц. В-третьих, данный лексический пласт может служить одним из инструментов для экстралингвистической характеристики активного пользователя. Так, частота употребления в речи специфических терминов является маркером принадлежности говорящего к тому или иному сообществу со схожими интересами. В отдельных случаях употребление сленгированных слов может служить сигналом склонности говорящего к девиантному поведению или одним из признаков криминальной акцентуации личности. По этой причине знание сленга и жаргонизмов является практически значимым для сотрудников ОВД, позволяя провести более точную социально-психологическую диагностику.

Приведенные закономерности предопределили содержание нашего исследования, в котором систематизируются существующие подходы к разграничению понятий «сленг» и «жаргон», формулируется авторское определение понятий, рассматриваются актуальные словари данной тематики, а также лексикографические принципы их составления. Целью исследования является выработка возможных подходов к лексикографическому описанию речевого субстандарта и оформлению его результатов в виде словаря, адаптированного к использованию

в деятельности сотрудников органов внутренних дел. Научная идея исследования заключается в возможности изучения вербального проявления черт девиантно и криминально акцентуированной личности. Соответственно, сотрудники ОВД имеют возможность установления признаков криминальной направленности личности посредством анализа устной и письменной речи и выявления в ней речевого субстандарта (в первую очередь, сленга), словоформы которого выступают в качестве так называемых маркеров девиантности.

Взгляды лингвистов на сущность и природу сленга расходятся, исследователи употребляют для его обозначения различные наименования: *социальный диалект, групповой диалект, профессиональный язык, общественный язык, социолект* или даже *социальный стиль*, а также *жаргон, сленг и арг* [1]. Согласно одной из точек зрения, которой придерживаются ряд лингвистов, изучающих данную область лексикологии, понятия жаргона и сленга отождествляются между собой. Так, к примеру, В. С. Елистратов рассматривает термины «арго», «жаргон», «сленг» в одном ряду, отмечая лишь, что для термина «арго» характерна традиционность использования в русской лингвистике, для «жаргона» — отрицательно оценочная окраска, а для «сленга» — модность употребления [2].

Также существует подход, согласно которому сленг представляет собой отдельную часть словарного состава языка, которая противопоставляется литературному словарю, не содержит диалектизм, профессионализмов и жаргонизмов. Данная подсистема является универсальной в употреблении и одинаково используется всеми слоями населения независимо от возраста, социального статуса и уровня образования. Предполагается, что жаргон — это, как правило, эмоционально-оценочные экспрессивные образования с негативной коннотацией, выделяющиеся избирательностью лексического материала, выраженным сниженным стилем и определенной ограниченностью круга носителей [1]. На наш взгляд, разделение понятий «сленг» и «жаргон» видится непринципиальным условием при составлении лексикографического источника для сотрудников органов внутренних дел, хотя и требует специальной пометки в начале словарной статьи.

В современном языкознании часто приводится определение В. А. Хомякова: «Сленг — это относительно устойчивый для определенного периода, широкоупотребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт (имена существительные, прилагательные и глаголы, обозначающие бытовые явления, предметы, процессы и признаки), компонент экспрессивного просторечия,

входящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим истокам, степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной экспрессией» [3, с. 43–44]. Такая формулировка понятия в целом точно описывает данное лексическое явление, хотя и предполагает исключение из категории сленга большого количества единиц, у которых отсутствует пейоративный (отрицательно-оценочный) компонент в значении.

О. С. Ахманова предлагает следующую трактовку понятия: «Сленг — 1) разговорный вариант профессиональной речи; 2) элементы разговорного варианта той или иной профессиональной или социальной группы, которые, проникая в литературный язык или вообще в речь людей, не имеющих прямого отношения к данной группе лиц, приобретают в этих языках особую эмоционально-экспрессивную окраску» [4, с. 419]. Определение А. С. Ахмановой является более генерализованным вариантом, поскольку, руководствуясь им, в категорию сленга следует включать не только разговорную, но и часть профессиональной лексики.

Определения сленга в зарубежной лингвистике частично совпадают с русскоязычными. Так, согласно трактовке Э. Партриджа, сленг представляется как «бытующие в разговорной сфере весьма непрочные, неустойчивые, никак не кодифицированные, а часто и вовсе беспорядочные и случайные совокупности лексем, отражающих общественное сознание людей, принадлежащих к определенной социальной или профессиональной среде» [5, с. 67].

На основании вышеприведенных трактовок предлагаем следующее определение: *сленг — это достаточно устойчивый для небольшого периода времени, широко употребительный, стилистически маркированный лексический пласт, чаще всего элемент просторечия, частично обладающий признаками литературного языка и имеющий ярко выраженную эмоционально-экспрессивную окраску.* Такое определение предоставляет возможность включения в состав сленга общепотребительной лексики, которая только приобретает черты сленга или представляет собой его окказиональные формы. В то же время оно дает возможность опционально включать в состав сленга жаргонизмы и профессионализмы, которые частично приобрели черты сленга. Данная формулировка видится нам как наиболее соответствующая задаче по составлению лексикографического пособия (словаря), поскольку позволяет оптимизировать процесс выборки лексических единиц.

К настоящему времени разработано большое количество печатных и электронных интернет-словарей сленга. Среди них стоит выделить словари, которые содержат большое количество лексических единиц, например, «Толковый словарь русского сленга» В. С. Елистратова [6] содержит 12 тысяч единиц, а «Молодежный сленг: толковый словарь» Т. Г. Никитиной [7] — около 20 тысяч единиц. Такие словари составляются лингвистами по установленным лексикографическим принципам, представляют собой ряд статей, расположенных в алфавитном порядке и зачастую не классифицированных по сфере употребления описанных единиц.

При анализе существующих печатных изданий следует принимать во внимание, что сленг — явление динамичное, быстроразвивающееся и постоянно пополняющееся новыми лексическими единицами. Значительное количество слов устаревает и выходит из употребления в речи за несколько лет, поэтому печатные издания во многом не отображают актуальное состояние сленга, а представляют собой статичное отображение сленга в определенный период времени. Возможность проследить динамику функционирования и развития сленга представляется при работе с интернет-версиями словарей, которые, несмотря на отсутствие профессионального подхода к их составлению, имеют ряд преимуществ. Помимо актуальности включенных единиц, можно говорить о таких значимых для исследователей аспектах, как указание сферы употребления слов, их интерактивности (большинство интернет-словарей не только изменяются и дополняются пользователями в реальном времени, но и имеют систему голосования, которая позволяет пользователям отбирать наиболее употребляемые версии лексических единиц). К таким словарям принадлежат ресурсы, расположенные на сайтах www.teenslang.su и www.slovonovo.ru.

При подробном анализе данных лексикографических источников обнаруживается, что в них присутствует большее количество значений для отдельного слова. Это объясняется спецификой семантики данных слов, их принадлежностью к определенному лексическому полю и сфере функционирования, которые служат отражением образа жизни или мировосприятия пользователя, добавившего данное значение.

Важной характеристикой является дата добавления пользователями лексических единиц и их размещение в хронологическом порядке, что позволяет пользователям активно участвовать в составлении словарной статьи. Также свое отношение к статье пользователи выражают в показателе «оценка». В данной критерии важную роль играет как общее количество пользователей, оценивших словарную статью,

так и число проголосовавших «за» или «против». Общее количество реакций для статьи можно принимать за критерий актуальности данной лексической единицы или выражения, и, соответственно, единицы с нулевой активностью в разделе «Оценка» могут быть признаны устаревшими и неактуальными. Например, Е. Г. Лукашанец, исследовав словарь, расположенный на сайте www.slovonovo.ru, отмечает, что общие низкие баллы, как правило, получают лексические единицы, которые неактуальны для основной массы носителей языка и обозначают малоупотребляемые и узкоспециальные единицы лексики. Высокая оценка словарной единицы может выступать маркером важности данного понятия для носителей языка. Однако, как отмечает автор, определенную роль в оценке играет длительность нахождения лексической единицы на интернет-сайте. Процент давших положительную оценку более точно фиксирует отношения пользователей ресурса к словарной единице. Также возникают ситуации разного оценивания словарных статей, относящихся к одному и тому же слову [8].

Важным элементом каждой словарной статьи на рассматриваемых ресурсах является тег (метка), который расположен в конце каждой статьи и предположительно указывает сферу употребления лексической единицы. Каждый пользователь при добавлении слова на сайт должен заполнить пункт «Категория», где указывает сферы употребления единицы. Совокупность меток представлена на сайте в виде «облака тегов». При нажатии на любой тег из облака можно просмотреть все слова, относящиеся к данной области. Тегов на данных сайтах большое количество, поскольку пользователям предлагается не выбрать категорию для слова из списка предлагаемых, а определить ее самому. Однако если рассматривать наиболее многочисленные категории, можно разделить сленг на определенные группы — исходя из того, какой критерий оценки является основным для лексической единицы. В процессе анализа указанных лексикографических источников нами были определены ключевые критерии для классификации. Так, лексические единицы, внесенные пользователями в интернет-версии словарей, могут быть классифицированы по: 1) профессии, специальности, роду занятий; 2) хобби, интересам, принадлежности к молодежным субкультурам; 3) национальной принадлежности, месту жительства; 4) сфере функционирования; 5) территории распространения; 6) периоду использования, времени появления.

По сравнению с научными печатными лексикографическими ресурсами стихийные («народные») версии лексикографических источников имеют ряд принципиальных отличий. Такие особенности,

как актуальность, интерактивность, более подробная классификация сфер употребления, являются ключевыми факторами в процессе выбора источников материала для составления словаря сленга для сотрудников органов внутренних дел.

Таким образом, ключевыми теоретическими основаниями для работы по лексикографическому описанию сленга и его оформлению в виде словаря являются следующие положения:

1. Разделение понятий «сленг», «жаргон», «арго» видится принципиальным условием при составлении лексикографического источника для сотрудников органов внутренних дел, хотя и требует специальной пометки в начале словарной статьи, поскольку данные понятия не являются взаимоисключающими, а конкретные примеры лексических единиц часто могут принадлежать сразу нескольким вышеназванным категориям.

2. Предлагаемое авторами определение сленга: *достаточно устойчивый для небольшого периода времени, широко употребительный, стилистически маркированный лексический пласт, чаще всего элемент просторечия, частично обладающий признаками литературного языка и имеющий ярко выраженную эмоционально-экспрессивную окраску*. Такое определение предоставляет возможность включения в состав сленга общеупотребительной лексики, которая только приобретает черты сленга или представляет собой его окказиональные формы. В то же время оно дает возможность опционально включать в состав сленга жаргонизмы и профессионализмы, которые частично приобрели черты сленга. Данная формулировка видится нам как наиболее соответствующая задаче по составлению лексикографического пособия, поскольку позволяет оптимизировать процесс выборки лексических единиц.

3. Анализ существующих печатных и электронных версий словарей сленга позволяет определить наиболее актуальные источники материала для проведения лексикографического описания и оформления его результатов в формате словаря. Такими источниками являются интернет-версии словарей, поскольку они дают возможность проследить динамику функционирования и развития сленга, предлагают подробное представление о сфере употребления лексических единиц.

Результаты реализуемого исследования будут использованы в деятельности сотрудников различных подразделений ОВД, а также в учебном процессе учреждений высшего образования (преподавание дисциплин, включающих лингвистические и психолого-

коммуникативные компоненты). Психолингвистическая классификация сленга и его лексикографическое описание в виде словаря формируют инструментарий, адаптированный для использования в правоохранительной системе и способствующий повышению общей коммуникативной культуры сотрудников ОВД.

Список основных источников

1. Матюшенко, Е. Е. Современный молодежный сленг : формирование и функционирование : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. Е. Матюшенко ; Волгоград. гос. пед. ун-т. — Волгоград, 2007. — 26 с.
2. Елистратов, В. С. Словарь русского арго (материалы 1980–1990-х гг.) : Ок. 9000 слов, 3000 идиомат. выражений / В. С. Елистратов ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. — М. : Рус. словари, 2000. — 693 с.
3. Хомяков, В. А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.04 / В. А. Хомяков. — Л., 1979. — 394 л.
4. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. — М., 1966. — 512 с.
5. Partridge, E. Slang Today and Yesterday / E. Partridge. — L., 1979. — 258 p.
6. Елистратов, В. С. Толковый словарь русского сленга / В. С. Елистратов. — М. : АСТПРЕСС КНИГА, 2007. — 672 с.
7. Никитина, Т. Г. Молодежный сленг : толковый словарь / Т. Г. Никитина. — М. : Астрель : АСТ, 2007. — 910 с.
8. Лукашанец, Е. Г. Сленговые словари как результат металингвистической деятельности пользователей Интернета / Е. Г. Лукашанец // Вопросы лексикологии и лексикографии. — 2012. — № 8. — С. 28–47.

LEXICOGRAPHIC DESCRIPTION OF SLANG: A PRACTICAL-ORIENTED APPROACH IN THE LAW ENFORCEMENT SYSTEM

The authors' definition of slang is formulated in the article based on the systematization of existing approaches to the differentiation of the "slang" and "jargon" concepts. Approaches to the lexicographic description of the speech substandard and the design of its results in the form of a dictionary adapted for use in the activities of internal affairs bodies are proposed. The research results form the tools that help improve the general communicative culture in the law enforcement system.